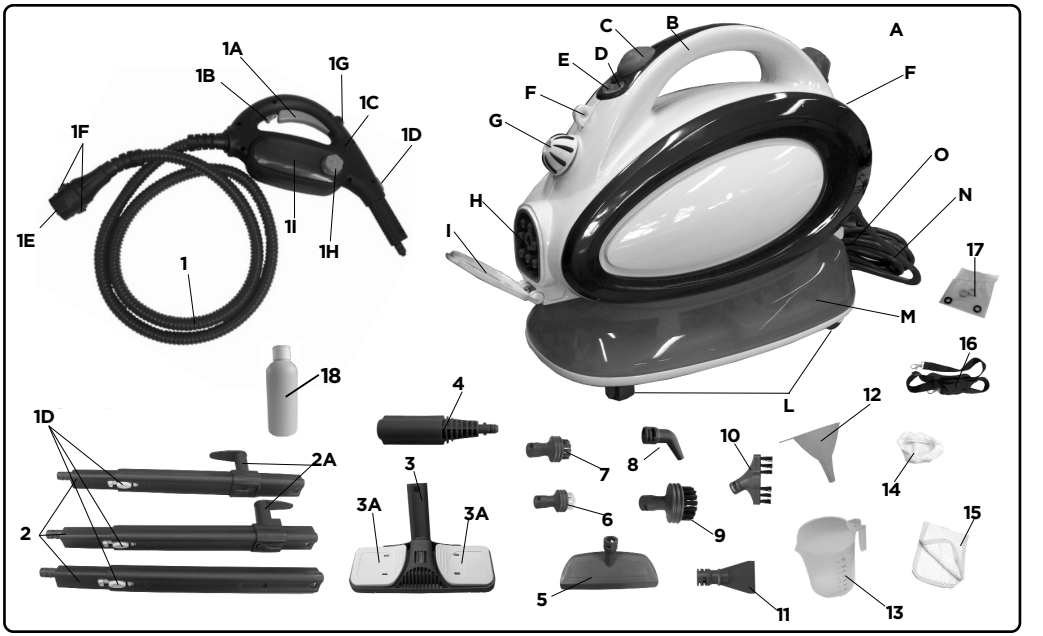
Vaporetto®

PURE

REGISTER YOUR PRODUCT
REGISTRA IL TUO PRODOTTO
ENREGISTREZ VOTRE PRODUIT
REGISTRA TU PRODUCTO
GERÄTREGISTRIERUNG
REGISTE O SEU PRODUTO
www.polti.com

POLTI
NATURAL HOME FEELING


1A
1B
1G
1C
1D
1F
1E
1
1I
1H
18
1D
2A
2
4
3
3A
3A
C
B
A
E
D
F
F
G
O
N
H
I
17
M
16
L
12
10
8
7
14
6
9
15
5
11
13

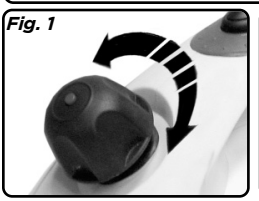


Fig. 1

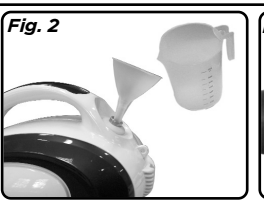


Fig. 2

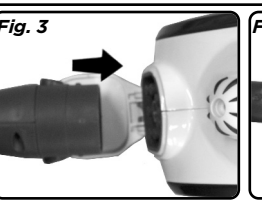


Fig. 3

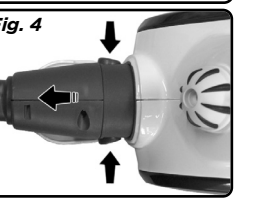


Fig. 4

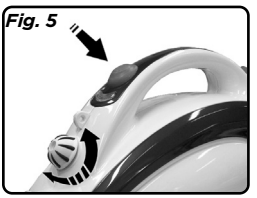


Fig. 5

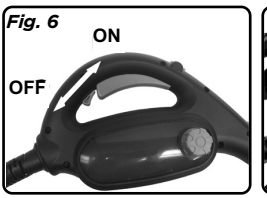


Fig. 6
ON
OFF

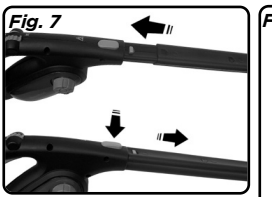


Fig. 7

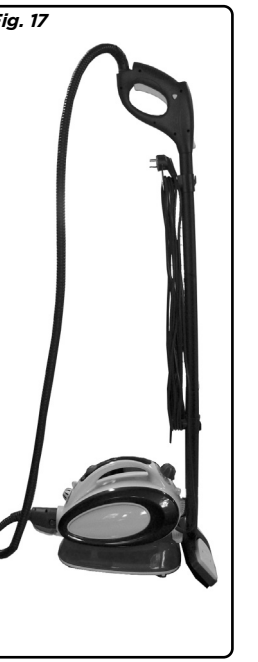


Fig. 17

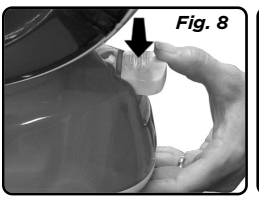


Fig. 8

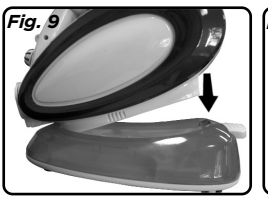


Fig. 9

Fig. 10

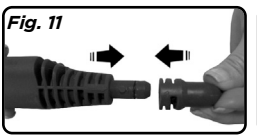


Fig. 11

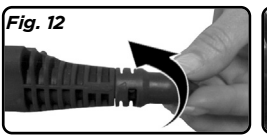


Fig. 12

Fig. 13

Fig. 14

Fig. 15

Fig. 16
Max
Off

VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DIE ANWENDUNG

DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG AUFBEWAHREN

- Vor dem Gebrauch des Geräts sorgfältig die vorliegende Gebrauchsanweisung lesen.
- Jeder nicht mit den vorliegenden Anweisungen übereinstimmende Gebrauch führt zum Erlöschen der Garantie.
- Im Fall des Verlusts der vorliegenden Gebrauchsanweisung kann diese auf der Webseite www.polti.com eingesehen bzw. von dieser heruntergeladen werden.
- Den Artikel auspacken und auf seine Unversehrtheit und die aller in der Legende aufgezählten Zubehörteile hin überprüfen. Im Zweifelsfall das Gerät nicht benutzen und sich an ein zugelassenes Kundendienstcenter wenden.
- Dieses Gerät wurde ausschließlich für den häuslichen Gebrauch entwickelt.
- Dieses Gerät darf von Minderjährigen über 8 Jahren und von Personen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten nur nach vorheriger Einweisung über den sicheren Gebrauch und nur nach vorheriger Information über die Gefahren, die aus der Nutzung des Gerätes herrühren, angewendet werden. Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen! Die Reinigung und Wartung des Gerätes darf von Kindern nur im Beisein eines Erwachsenen durchgeführt werden. Halten Sie das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren, wenn dieses eingeschaltet ist oder sich in der Abkühlphase befindet.
- Um sicherzustellen, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen, müssen diese beaufsichtigt werden.
- Bei versehentlichem Fallen des Geräts muss es von einer autorisierten Kundendienststelle überprüft werden; es könnten interne Störungen vorhanden sein, die die Sicherheit des Produktes einschränken.
- Hochdruckstrahlen können gefährlich sein, wenn diese nicht zweckgemäß eingesetzt werden. Der Dampfstrahl darf nicht auf Personen, spannungsgeladene Elektrogeräte oder das hier beschriebene Gerät gerichtet werden.
- Alle Bestandteile der Verpackung fern von Kindern halten, sie sind kein Spielzeug. Den Kunststoffbeutel fern von Kindern halten: es besteht Erstickungsgefahr.

	ACHTUNG: Hohe Temperatur. Verbrennungsgefahr! Wenn angegeben, die Produktteile nicht berühren.
	ACHTUNG: Verbrennungsgefahr!

SICHERHEITSHINWEISE :

Stromschlag- bzw. Kurzschlussgefahr:

- Das elektrische Netz, an welches das Gerät angeschlossen werden soll, muss den gültigen gesetzlichen Vorschriften entsprechen.
- Vor dem Anschließen des Geräts an das Stromnetz sicherstellen, dass die Netzspannung mit der angegebenen Spannung auf dem Typenschild des Geräts übereinstimmt und dass die Steckdose eine Erdschutzleitung besitzt.
- Bevor das Gerät vom Stromnetz getrennt wird, das Gerät immer mit dem dazu vorgesehenen Schalter ausschalten.
- Wenn das Gerät nicht verwendet wird, den Netzstecker abziehen. Das Gerät nie unbeaufsichtigt lassen, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Vor der Ausführung von Wartungsarbeiten das Gerät immer abschalten und das Netzkabel vom Stromnetz abstecken.
- Das Netzkabel nicht durch Ziehen am Kabel trennen, sondern den Netzstecker herausziehen, um Schäden an der Steckdose zu vermeiden.
- Verdrehungen, Quetschungen oder Dehnungen am Netzkabel oder Berührung mit scharfen oder heißen Gegenständen vermeiden.
- Das Gerät nicht verwenden, wenn das Netzkabel oder wichtige Teile des Geräts beschädigt sind, sondern sich an eine autorisierte Kundendienststelle wenden.
- Beschädigte Kabel zur Gewährleistung der Sicherheit ausschließlich vom Hersteller, von Mitarbeitern des Kundenservice oder von sonstigem qualifiziertem Personal austauschen lassen.
- Keine vom Hersteller nicht genehmigten elektrischen Verlängerungskabel verwenden. Sie könnten Schäden und Brände verursachen.
- Das Gerät niemals mit nassen Händen oder Füßen berühren, wenn der Netzstecker in der Steckdose sitzt.
- Das Gerät nie barfuß in Betrieb nehmen.
- Das Gerät nie in unmittelbarer Nähe von Waschbecken, Badewannen, Duschen und mit Wasser gefüllten Behältern verwenden.
- Das Gerät, das Kabel oder die Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Den Dampfstrahl nie auf elektrische bzw. elektronische spannungsgeladene Geräte oder auf das hier beschriebene Gerät richten.

SICHERHEITSHINWEISE:

Verletzungs- bzw. Verbrennungsgefahr bei Verwendung des Geräts:

- Die Verwendung des Geräts in explosionsgefährdeten Umgebungen ist verboten.
- Das Gerät nicht bei Vorhandensein von Giftstoffen benutzen.
- Bei Defekten oder Störungen das Gerät ausschalten. Niemals versuchen, es zu zerlegen, sondern sich an eine autorisierte Kundendienststelle wenden.
- Dieses Gerät ist mit Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet, deren Auswechslung einem autorisierten Techniker vorbehalten ist.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es zuvor heruntergefallen ist, sichtbare Schäden aufweist oder ausläuft.
- Vor dem Reinigen oder Wegstellen des Geräts stets darauf achten, dass dieses komplett abgekühlt ist.
- Den Dampfstrahl niemals auf Personen, Tiere oder Abfälle richten.
- Den Dampfstrahl niemals aus der Nähe mit den Händen berühren.
- Sich vergewissern, dass das Gerät während des Befüllens mit Wasser ausgeschaltet ist und der Netzstecker vom Netz getrennt ist.
- Das heiße Gerät circa 15 Minuten abkühlen lassen, bevor Sie den Füllvorgang beginnen.
- Wenn der Kessel gefüllt wird, solange dieser noch heiß ist, halten Sie das Gesicht fern, da einige Wassertropfen beim Kontakt mit dem noch heißen Kessel verdampfen und einen heißen Dampfstrahl verursachen können.
  Sollte der Kessel noch heiß sein, wird empfohlen, nur nach und nach geringe Wassermengen einzufüllen, um ein sofortiges Verdampfen des Wassers und somit die Verbrennungsgefahr zu vermeiden.
- Auf keinen Fall das Gerät leeren, wenn das Wasser im Kessel noch heiß ist.
- Öffnen Sie den Verschluss nicht gewaltsam, während das Gerät in Betrieb ist, wenn noch Dampfdruck auf dem Kessel ist sowie in keinem anderen Fall.
- Regelmäßig den Zustand des Sicherheitsverschlusses und dessen Dichtung kontrollieren und gegebenenfalls Teile durch Originalersatzteile ersetzen.
- Vergewissern Sie sich, dass der Sicherheitsverschluss korrekt zugeschraubt ist, da andernfalls Dampf austreten könnte.
- Wenn noch Dampfdruck auf dem Kessel ist, die Öffnung des Verschlusses nicht erzwingen.

- Auffüllflasche oder Trichter auf keinen Fall im Einfüllstützen eingesteckt lassen, wenn das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist, um Verbrennungsgefahr zu vermeiden.

SICHERHEITSHINWEISE:

Gebrauch des Geräts:

- Dieses Gerät ist für den Gebrauch mit normalem Leitungswasser konzipiert. Konsultieren Sie den Abschnitt „Vorbereitung des Geräts“ hinsichtlich der einzusetzenden Wasserart.
  Auf keinen Fall destilliertes Wasser, Kondenswasser von Trocknern, parfümiertes Wasser, Regenwasser, Batteriewasser, Klimaanlagenwasser oder ähnliches verwenden. Keine chemischen Substanzen oder Reinigungsmittel verwenden.
- Das Duftmittel FrescoVapor nicht in den Kessel geben.
- Ausschließlich Kalstopp FP2003 als Anti-Kalkmittel verwenden.
- Das Gerät niemals der Witterung aussetzen.
- Das Gerät nicht in der Nähe von eingeschalteten Kochherden, Elektroöfen oder, allgemein, in der Nähe von Wärmequellen aufstellen.
- Das Gerät nicht Umgebungstemperaturen unter 0°C und über 40°C aussetzen.
- Die Tasten ausschließlich und nicht zu heftig mit dem Finger drücken und die Benutzung von spitzen Gegenständen, wie Stiften und Ähnlichem, vermeiden.
- Das Netzkabel nicht um das Gerät wickeln und auf keinen Fall, wenn das Gerät heiß ist.
- Um die Sicherheit des Geräts nicht zu beeinträchtigen, für Reparaturen oder Zubehöraustausch nur Originalersatzteile verwenden.
- Das Gerät vor der Reinigung abkühlen lassen.
- Vor dem Wegstellen des Gerätes darauf achten, dass dieses komplett abgekühlt ist.
- Während des Betriebs muss das Gerät waagerecht gehalten werden.
- Das Gerät immer auf stabile Flächen stellen.
- Das heiße Gerät nicht auf hitzeempfindlichen Oberflächen abstellen.

Vor dem Gebrauch des Geräts sorgfältig die vorliegende Bedienungsanleitung lesen.

Sehr geehrter Kunde/Sehr geehrte Kundin,

vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben und so dazu beitragen, das wertvollste Gut zu schützen, das uns umgibt: ***DIE NATUR!*** *VAPORETTO löst alle Probleme, die mit Reinigung und Hygiene verbunden sind ohne Zusatz von giftigen und umweltschädlichen Reinigungsmitteln, denn das Wasser wird in Dampf mit starkem, konstantem Druck umgewandelt. Mit dieser Energie kann VAPORETTO gründlich und ökologisch reinigen. Durch den Gebrauch des Duftmittels FrescoVapor können Sie die Umgebungsluft beduften und unangenehme Gerüche während der Putzarbeiten beseitigen.*

Unser Technikerteam hat bei der Entwicklung auch Instrumente vorgesehen, durch die Ihre Arbeit noch effizienter und sicherer wird:

- *Der* ***Sicherheitsverschluss*** *verhindert, dass sich das Gerät versehentlich öffnet, solange ein Mindestdruck im Wasserkessel vorhanden ist.*
- *Alle Bauteile und Zubehörteile werden aus qualitativ hochwertigen, hitzebeständigen Materialien hergestellt.*

Die Polti-Produkte werden strengen Abnahmekontrollen unterzogen. Vaporetto hat auch den ***Splash Proof Test*** *bestanden, da dieses Gerät als spritzwassergeschützt entwickelt wurde.*

VAPORETTO wurde im Einklang mit den internationalen IEC - Normen hergestellt und ist daher mit einem Sicherheitsventil, Sicherheitsthermostat und einem zusätzlichen Schutzthermostat im Fall von Wassermangel während des Betriebs versehen.

Bitte besuchen Sie auch unseren Internetauftritt unter www.polti.com, wo Sie alle Informationen und nützliche Hinweise für einen besseren Einsatz des Produktes finden. Dort können Sie auch Ihr Produkt nach dem Kauf registrieren lassen und so exklusive Vorteile genießen.

LEGENDE

GENERATOR

A) Sicherheitsverschluss
B) Tragegriff
C) ON/OFF Schalter
D) Betriebskontrollleuchte
E) Kontrollleuchte Dampfdruck
F) Ösen für Tragegurt
G) Dampf-Drehschalter
H) Monoblockbuchse
I) Klappe für Monoblockbuchse
L) Drehbare Räder
M) Gestell Zubehörfach
N) Netzanschlusskabel
O) Hebel zum Lösen des Gestells

ZUBEHÖR

1) Anschlussschlauch
1A) Betätigungshebel für Dampfausgabe
1B) Sicherheitstaste
1C) Dampfpistole
1D) Arretierung für Zubehör
1E) Blockstecker
1F) Tasten zum Aushängen
1G) Einstellung Duftmittel
1H) Behälterverschluss Duftmittel
1I) Duftmittelbehälter (FrescoVapor)
2) Verlängerungsrohre
2A) Kabelaufwicklung
3) Fußbodenbürste
3A) Hebeleinrastungen
4) Zubehöreinsatz
5) Fensterreinigungszubehör
6) Kleine Rundbürste mit Messingborsten
7) Kleine Rundbürste mit Nylonborsten
8) 120° Zubehör
9) Große Rundbürste mit Nylonborsten
10) Fugenzubehör
11) Spachteleinsatz
12) Trichter
13) Nachfüllbehälter
14) Schwammhaube
15) Tuch für Bürste
16) Tragegurt
17) Ersatzdichtungen
18) FrescoVapor-Fläschchen

CE *Dieses Gerät entspricht der Richtlinie 2004/108/EG (EMC) und der Richtlinie 2006/95/EG (Niederdruck).*

Modelländerung in Ausstattung, technischen Daten und Zubehör vorbehalten. Technische und Herstellungsdaten können von POLTI S.p.A. ohne Vorankündigung geändert werden, wenn sich dies als nützlich erweisen sollte.

RICHTIGE VERWENDUNG DES GERÄTES

Dieses Gerät ist für den häuslichen Gebrauch für die Verwendung als Dampfgenerator gemäß den hier aufgeführten Beschreibungen und Anleitungen vorgesehen. Es empfiehlt sich, diese Gebrauchsanweisung sorgfältig zu lesen und für einen eventuellen zukünftigen Gebrauch aufzubewahren.

Für eventuelle Unfälle, die auf unsachgemäßen, nicht den vorliegenden Gebrauchsanweisungen entsprechenden Gebrauch von VAPORETTO zurückzuführen sind, lehnt POLTI jegliche Haftung ab.

ACHTUNG

Richtlinie 2002/96/EU (Elektro- und Elektronik-Altgeräte - WEEE): Benutzerinformationen

Dieses Produkt entspricht der EU- Richtlinie 2002/96/EU.

Das auf dem Gerät dargestellte Symbol des durchgestrichenen Mülleimers gibt an, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer gesondert vom restlichen Müll zu entsorgen ist.

Am Ende der Nutzungsdauer ist der Benutzer für die Überantwortung des Geräts an geeignete Sammelstellen verantwortlich.

Die angemessene, getrennte Müllsammlung zwecks umweltkompatibler Behandlung und Entsorgung für den anschließenden Recyclingbeginn des nicht mehr verwendeten Geräts trägt zur Vermeidung möglicher schädlicher Wirkungen auf Umwelt und Gesundheit bei und begünstigt das Recycling der Materialien, aus denen das Produkt zusammengesetzt ist.

Für nähere Informationen bezüglich der zur Verfügung stehenden Sammelsysteme, wenden Sie sich bitte an den örtlichen Müllentsorgungsdienst oder an das Geschäft, in dem der Kauf getätigt worden ist.

WICHTIG

Vor Verlassen der Fabrik werden alle unsere Produkte strengen Abnahmen unterzogen. Aus diesem Grund kann sich Restwasser im Kessel und/oder im Duftmittelbehälter Ihres Vaporetto befinden (**1I**).

VORBEREITUNG

- Den Sicherheitsverschluss (**A**) (Abb.1) abschrauben und den Wasserkessel mittels Nachfüllbehälter (**13**) und dafür vorgesehenem Fülltrichter (**12**) (Abb.2) mit 0,75 l Wasser füllen.

  ACHTUNG: Sollte der Kessel noch heiß sein, wird empfohlen, nur nach und nach geringe Wassermengen einzufüllen, um ein sofortiges Verdampfen des Wassers und somit die Verbrennungsgefahr zu vermeiden.

  Dieses Gerät ist für den Gebrauch mit normalem Leitungswasser konzipiert.
  Da Wasser von Natur aus kalkhaltig ist, wodurch auf Da Wasser von Natur aus kalkhaltig ist, wodurch auf Dauer Verkrustungen verursacht werden können, wird empfohlen, eine Mischung aus 50% Leitungswasser und 50% entmineralisiertem oder enthärtetem Wasser zu verwenden. Wenn nur Leitungswasser verwendet wird und trotzdem die Kalkbildung vermieden werden soll, empfiehlt es sich, den speziellen natürlichen Entkalker Kalstop FP2003 zu verwenden. **Auf keinen Fall destilliertes Wasser, Kondenswasser von Trocknern, parfümiertes Wasser, Regenwasser, Batteriewasser, Klimaanlagenwasser oder ähnliches verwenden. Keine chemischen Substanzen oder Reinigungsmittel verwenden.**
- Den Verschluss wieder vorsichtig, aber fest zuschrauben. **Achten Sie darauf, dass der Sicherheitsverschluss (A) korrekt zugeschraubt ist. Andernfalls kann es zu einem Austreten von Dampf kommen.** In diesem Fall das Gerät ausschalten, das Versorgungskabel vom Netz trennen und das Abkühlen des Geräts abwarten, bevor der Verschluss wieder aufgeschraubt wird.
- Die Klappe (**I**) der Monoblockbuchse (**H**) öffnen; den Blockstecker (**1E**) bis zum hörbaren Einrasten hineinstecken (Abb. 3). Vor dem Fortsetzen prüfen, ob dieser gut eingerastet ist. Zum Lösen des Anschlussschlauchs genügt es, die Tasten zum Aushängen (**1F**) zu drücken und gleichzeitig den Blockstecker (**1E**) herauszuziehen (Abb. 4).
- Den Netzkabelstecker (**N**) an einen geerdeten, geeigneten Netzanschluss anschließen.

ANMERKUNG: während des Befüllens darauf achten, dass das Wasser nicht überläuft, damit die Fläche, auf dem Ihr Vaporetto aufliegt, nicht nass wird.

ACHTUNG: Auffüllflasche oder Trichter auf keinen Fall in dem Einfüllstützen eingesteckt lassen, wenn das Gerät am Stromnetz angeschlossen ist, um Verbrennungsgefahr zu vermeiden.

GEBRAUCH

- Den ON/OFF Schalter (**C**) (Abb. 5) drücken. Die Betriebskontrollanzeige (**D**) und die Druckkontrollanzeige (**E**) leuchten auf.
- Abwarten, bis sich die Druckkontrollanzeige (**E**) nach ca. 5 Min. ausschaltet. Jetzt kann Vaporetto benutzt werden.
- Die Dampfpistole (**1C**) ist mit einer Sicherheitstaste (**1B**) ausgerüstet, welche die ungewollte Aktivierung der Dampfabgabe durch Kinder oder Personen, die mit der Funktionsweise des Gerätes nicht vertraut sind, verhindert.
  Mit der Taste (**1B**) in Position „OFF“ ist der Steuerhebel der Dampfabgabe blockiert (Abb. 6).
  Um mit der Dampfabgabe zu beginnen, die Taste (**1B**) auf Position „ON“ drücken und den Hebel für die Dampfabgabe (**3**) (Abb. 6) betätigen.

  Bei Erstinbetriebnahme könnten infolge nicht richtiger Erwärmung im Anschlussschlauch Wassertropfen ausrinnen. Es wird daher empfohlen, den ersten Dampfstrahl auf einen Lappen zu richten, bis der Dampfstrahl gleichförmig ist.

ANMERKUNG: Die Druckkontrollanzeige (**E**) schaltet sich während der Verwendung ein und aus. Dadurch wird angezeigt, dass der elektrische Widerstand sich einschaltet, um den Druck konstant zu halten und somit ist dieser Vorgang als normal anzusehen.

ACHTUNG: Beim Drücken des Betätigungshebels für Dampfausfuhr (**1A**) wenn dass Gerät noch unter Druck ist, auch wenn das Gerät ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist, kann eine Dampfausgabe von dem Anschlussschlauch passieren. Deswegen wenn das Gerät ausgeschaltet wird, bevor Aufbewahrung, drucken Sie den Betätigungshebel für Dampfausfuhr (**1A**) bis die Dampfabgabe völlig beendet ist.

EINSTELLUNG DES DAMPFFLUSSES

Am Vaporetto kann der gewünschte Dampffluss durch Betätigen des Drehschalters (**G**) optimiert werden (Abb. 5). Um eine größere Dampfmenge zu erzielen, den Knopf gegen den Uhrzeigersinn drehen.
Wenn er im Uhrzeigersinn gedreht wird, nimmt die Dampfmenge ab.
Hier einige Hinweise für den Einsatz der Dampfregulierung:

- **Starke Dampfabgabe:** um Verkrustungen, Flecken, Fettflecken zu entfernen und hygienisch zu reinigen.
- **Normale Dampfabgabe:** für Teppichböden, Teppiche, Fenster, Fußböden;
- **Leichte Dampfabgabe:** um Pflanzen mit Dampf zu besprühen, empfindliche Stoffe, Polsterungen, Sofas usw. zu reinigen

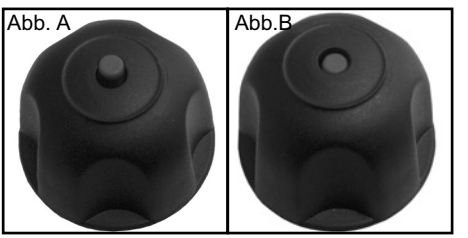
ANSCHLUSS DER ZUBEHÖRTEILE

- Um die Verlängerungsrohre (**2**), die Bürste (**3**) und den Adapter (**4**) mit dem Griff zu verbinden, müssen diese eingeschoben werden, bis das Einrasten der Arretiertaste des Zubehörs (**1D**) zu hören ist (Abb. 7).
- Um die Teile zu lösen, die Taste (**1D**) gedrückt halten und die Teile (Abb. 7) trennen.
- Vor Verwenden der Zubehörteile prüfen, dass diese eingerastet sind.

ACHTUNG: Zum Anschließen des Zubehörs (**5-6-7-8-9-10-11**) muss vorher der Adapter (**4**) eingesetzt werden.
Sobald das Reduzierstück eingesetzt ist, das gewünschte Zubehör anschließen (die darauf abgebildeten Pfeile müssen aufeinander ausgerichtet sein) (Abb. 11) und danach im Uhrzeigersinn drehen (Abb. 12).

SICHERHEITSVERSCHLUSS/ WASSERMANGEL

Dieses Gerät ist mit einem Sicherheitsverschluss versehen, der verhindert, dass sich der Kessel versehentlich öffnet, solange auch nur geringer Druck im Kessel herrscht. Dieser wird von einem Sicherheitsstift auf dem Verschluss angezeigt, der, wenn er aus dem Verschluss herausragt (Abb. A), anzeigt, dass noch Druck im Inneren des Geräts vorhanden ist. Verschwindet er vollständig im Verschluss (Abb. B), bedeutet dies, dass kein Druck mehr im Gerät herrscht.



ACHTUNG - <u>Verbrennungsgefahr:</u>
Niemals die Öffnung des Verschlusses erzwingen und niemals den Sicherheitsstift betätigen, solange das Gerät noch eingeschaltet und am Stromnetz angeschlossen ist oder wenn es noch heiß ist.
Wenn Sie den Sicherheitsverschluss öffnen wollen, gehen Sie wie hier beschrieben vor:

- Das Gerät durch Drücken des ON/OFF Schalters (**C**) ausschalten.
- Das Netzkabel (**N**) vom Stromversorgungsnetz trennen.
- Dampf ausgeben, bis der Kessel leer ist, indem der Dampfausgabehebel (**1A**) an der Dampfpistole (**1C**) betätigt wird.
- Einige Minuten warten, damit der Kessel abkühlen kann.
- Den Sicherheitsverschluss (**A**) gegen den Uhrzeigersinn abschrauben.
- Den Kessel wie in Punkt 1 des Kapitels VORBEREITUNG neu füllen.

ACHTUNG: Bei Nichteinhaltung dieses Vorgehens setzen Sie sich einem Verbrennungsrisiko aus.

GESTELL ZUBEHÖRFACH MIT RÄ DERN

Bei Vaporetto Pure sind die Zubehörteile im Gestell (**M**) verstaut. Drücken Sie, um es zu öffnen, den Hebel (**O**) (Abb.8) und heben Sie gleichzeitig den oberen Teil des Gerätes an.

VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR EMPFINDLICHE OBERFLÄCHEN

- Vor der Behandlung von Leder, besonderen Geweben und Holzflächen müssen die Anweisungen des Herstellers beachtet werden. Zudem muss stets ein Test an einer nicht sichtbaren Stelle oder einem Musterstück ausgeführt werden. Die behandelte Oberfläche trocknen lassen, um sicher zu sein, dass weder Farb- noch Formveränderungen eingetreten sind.
- Für die Reinigung von Böden aus Holz oder behandelten Tonfliesen wird besondere Vorsicht empfohlen, da eine zu lange Dampfanwendung den Wachs, die Politur oder die Farbe der zu reinigenden Oberflächen beschädigen könnte. Es wird daher empfohlen, den Dampf auf das Minimum einzustellen (falls Ihr Gerät die Regelung des Dampfes vorsieht) und den Dampfstrahl niemals direkt auf die Oberfläche zu richten, sondern die Bürste mit einem Tuch abzudecken. Den Dampf nicht zu lange auf die gleiche Stelle richten.
  Es wird geraten, Holzflächen (Möbel, Türen) mit einem zuvor mit Dampf bestrahlten Tuch zu reinigen.
- Auch im Fall von besonders empfindlichen Oberflächen (z.B. Kunststoffe, lackierte Oberflächen, usw.) sollte die Bürste immer mit einem Tuch bedeckt und der Dampf auf dem Minimum verwendet werden.
- Für die Reinigung von Glasflächen in Jahreszeiten mit besonders niedrigen Temperaturen, die Glasflächen vorwärmen indem die Dampfpistole in einer Entfernung von zirka 50 cm zur Oberfläche gehalten wird.
- Für die Pflege Ihrer Pflanzen wird empfohlen aus einer Entfernung von mindestens 50 cm zu sprühen.

PRAKTISCHE RATSCHLÄGE FÜR DEN GEBRAUCH DER ZUBEHÖRTEILE

DAMPFPISTOLE (1C)

Ohne die Bürsten kann die Dampfpistole für spezielle Reinigungen eingesetzt werden. Dazu kann je nach Material- und Schmutzart die Oberfläche aus einer mehr oder weniger großen Entfernung gereinigt werden. Je hartnäckiger der Schmutz, desto näher muss die Dampfpistole gehalten werden, weil so der Dampf mit höherer Temperatur und stärkerem Druck austritt. Auf jeden Fall muss man bei sehr hartnäckigem Schmutz nach der Dampfbehandlung mit einem trockenen Tuch oder einem Scheuerschwamm nachwischen.

Die Dampfpistole kann eingesetzt werden:

- Zur Behandlung von Flecken auf Teppichböden oder Teppichen, bevor die Bürste verwendet wird;
- zur Reinigung von Edelstahl, Fenstern, Spiegeln, Verbund- und Emaillebeschichtungen;
- zur Reinigung von schwer erreichbaren Ecken, wie bei Treppen, Fensterrahmen, Türrahmen, Aluminiumprofilen;
- zur Reinigung von Drehknöpfen an Kochflächen, Armaturenbasis;
- zur Reinigung von Fensterläden, Heizkörpern, Fahrzeuginnenräumen;
- zum Besprühen von Zimmerpflanzen (mit bestimmtem Abstand);
- zur Entfernung von unangenehmen Gerüchen und Falten an Kleidungsstücken;

Bei Bedarf (schwer zugängliche Stellen) kann die Pistole mit dem Verlängerungsrohr ergänzt werden.

Die Dampfpistole (**1C**) ist mit einem Duftmittelbehälter (**1I**) ausgestattet, welcher ausschließlich mit FrescoVapor (**18**) befüllt werden darf. FrescoVapor ist ein natürliches Duftmittel, das zusätzlich zu seinem angenehmen Duft auch noch die Eigenschaft hat, unangenehme Gerüche zu beseitigen. Um FrescoVapor einzusetzen, bitte wie folgt vorgehen:

- Den Verschluss (**1H**) (Abb. 14) des Duftmittelbehälters (**1C**) abschrauben und den Behälter mit FrescoVapor befüllen (Abb. 15).
- Den Verschluss (**1H**) wieder zuschrauben.
- Um die Menge des Duftmittels zu regulieren, bitte den Einstellungsknopf (**1G**) betätigen (Abb. 16), zum Verringern, zum Erhöhen. FrescoVapor kann zusammen mit dem Dampf bei der Reinigung aller Flächen eingesetzt werden sowie mit sämtlichem Zubehör, wie im Abschnitt Anwendung beschrieben.

Anmerkung:

- Wenn die Menge an Duftmittel erhöht wird, sind die Oberflächen etwas feuchter, da FrescoVapor sich am Ausgang mit dem Dampf vermischt.
  Um das Austreten von FrescoVapor zu verhindern, drehen Sie den Einstellungsknopf (**1G)** vollständig nach vorne (OFF).
- Der Einstellungsknopf (**1G**) bestimmt ausschließlich die Menge an Duftmittel, die sich mit dem Dampf vermischt. Sie ist keineswegs für die Regulierung der Dampfmenge zuständig. Um die Dampfmenge zu regulieren, müssen Sie den Drehknopf für die Dampfregulierung (**G**), benutzen, wie im Abschnitt „Dampfregulierung“ beschrieben.

ACHTUNG:

- ***Niemals FrescoVapor in den Heizkessel geben. In den Kessel dürfen Sie ausschließlich Wasser geben. Gehen Sie hierfür bitte wie im Abschnitt „Vorbereitung“ beschrieben vor.***
- ***Vor der Behandlung von Polstern, Leder, besonderen Stoffen und Holzoberflächen mit FrescoVapor müssen die Anweisungen des Herstellers beachtet werden. Zudem muss immer ein Test an einer nicht sichtbaren Stelle oder einem Musterstück erfolgen. Die behandelte Oberfläche trocknen lassen, um sicher zu sein, dass weder Farb- noch Formveränderungen eingetreten sind.***

VERLÄNGERUNGSROHRE (2)

Die 3 Verlängerungsrohre sind ideal, um bequem auch zu entfernten Stellen zu gelangen, ohne sich beugen zu müssen.

An zwei Verlängerungsschläuchen sind zwei Kabelaufwickelhebel montiert, mit denen das Netzkabel aufgewickelt werden kann (Abb. 14).

FUSSBODENBÜRSTE (3)

- Um Fußböden zu reinigen, ein trockenes und sauberes Tuch an den entsprechenden Haken (**3A)** der Bürste anbringen und sie vor und zurückbewegen, ohne Druck auszuüben.
- Auf schmutzigen oder verkrusteten Flächen sowie bei den Fugen der Fliesen die Bürste ohne Tuch verwenden und mit kreisenden Bewegungen den Schmutz entfernen.
- An senkrechten Oberflächen oder Polsterungen und Decken die Bürste mit einem trockenen Tuch abdecken und wie beim Fußboden vorgehen.
- Bei allen Kunststoff- oder Wollteppichböden bzw wandteppichen gewährleistet Vaporetto eine absolut hygienische Reinigung. Und nicht nur das, auch Aussehen und Farben werden wieder frisch und wie neu. Zuerst die Oberfläche mit der Bürste ohne Tuch behandeln, um den Schmutz zu lösen und danach die Bürste mit einem trockenen Baumwolltuch abdecken und in den entsprechenden Hebeleinrastungen (**3A**) befestigen und die Oberfläche nochmals behandeln, um den Schmutz zu entfernen. Schnell und mit Vor-, Rückwärts- und seitlichen Bewegungen reinigen, ohne Druck auf den Teppichboden auszuüben und zu lange ein und dieselbe Stelle zu behandeln. Die Behandlung kann, ohne Gefahr für die Oberflächen, beliebig oft wiederholt werden. Die Trocknung erfolgt fast augenblicklich. Bei sehr schmutzigen oder mit Reinigungsmittel getränkten Teppichböden nicht insistieren, denn das Ergebnis ist erst nach mehreren Anwendungen mit Vaporetto sichtbar.
- Um hartnäckige Flecken zu behandeln und so wie oben beschrieben vorzugehen, direkt die Dampfpistole auf den Fleck richten und dabei so weit wie möglich neigen (niemals vertikal auf die zu behandelnde Oberfläche) und ein Tuch hinter den Fleck legen, sodass der vom Dampfdruck “weggeblasene” Schmutz aufgenommen wird.

ZUBEHÖREINSATZ (4)

Mit diesem Zubehörteil können andere Zubehörteile (**5-6-7-8-9-10-11**) an die Dampfpistole oder Verlängerungsrohre

angeschlossen werden.
Der Adapter kann auch als Dampflanze eingesetzt werden. Mit der Düse gelangt der Dampfstrahl auch an versteckte und mit der Dampfpistole nur schwer erreichbare Stellen. Sie ist ideal für Heizkörper, Tür- und Fensterrahmen, Sanitäreinrichtungen und Fensterläden.

FENSTERREINIGUNGSZUBEHÖR (5)

Die Fensterreinigung wird in zwei Schritten vorgenommen:
- Um den Schmutz zu lösen, die zu reinigende Oberfläche mit Dampf besprühen, dazu den Dampfbetätigungshebel (**1A**) drücken;
- Entfernen des Schmutzes ohne Dampf mit dem Fensterreiniger.

FENSTERREINIGUNGSZUBEHÖR (5) + SCHWAMMHAUBE (14)

Mit der Schwammhaube kann das Fensterreinigungszubehör in eine kleine Bürste umgewandelt und dort eingesetzt werden, wo die große Bürste nicht oder nur schwer zu verwenden ist.

KLEINE RUNDBURSTE MIT MESSINGBORSTEN (6) - KLEINE RUNDBURSTE MIT NYLONBORSTEN (7) - GROßE RUNDBURSTE MIT NYLONBORSTEN (9)

Dienen dazu, verkrusteten Schmutz von sehr schmalen Oberflächen, wie Kochherden, Rollläden, Sanitäreinrichtungen usw. zu entfernen.

120° ZUBEHÖR (8)

Dient dazu, um dank seiner runden Form zu schwer erreichbaren Stellen zu gelangen.

FUGENZUBEHÖR (10)

Dient dazu, um Schmutz aus den Fliesenfugen zu entfernen.

SPACHTELEINSATZ (11)

Dient dazu, um besonders hartnäckige Schmutzverkrustungen zu entfernen.

TRANSPORT

Einer der großen Vorteile dieses Geräts ist seine Mobilität, da es am Gestell (**M**) mit Rädern (**L**) oder mit dem Tragegurt (**16**) überall hingebracht werden kann.
Bei Transport mit Gestell (**M**) sicherstellen, dass dieses am Gerät befestigt ist.
Für die Reinigung wie folgt vorgehen:
Zuerst das Vorderteil hineinstecken und danach das Gerät nach unten drücken, bis der Hebel (**O**) (Abb. 9) hörbar einrastet. Um das Gestell zu lösen, den Hebel (**O**) nach unten drücken und das Gerät am Griff (**B**) anheben.
Für den Transport mit Tragegurt sicherstellen, dass das Gestell (**M**) vom Gerät gelöst ist, danach den Tragegurt (**16**) an den beiden Ösen (**F**) befestigen (Abb.10).

ACHTUNG: Vor allem wenn das Gerät gerade gefüllt wurde kann bei der Reinigung und somit auch beim Bewegen des Geräts Wasser mit Dampf aus den Zubehörteilen austreten.

VERSTAUEN DES GERÄTS

Das Gerät kann weggeräumt werden, indem die Bürste (**3**) mit den Rohren (**2**) und dem Anschlussschlauch (**1**) in der Halterung eingehakt wird, wie in Abb. 13 gezeigt.

KALSTOP

Wasser enthält von Natur aus Magnesium, Mineralsalze und andere Ablagerungen, die die Kalkbildung begünstigen. Um zu verhindern, dass diese Rückstände zu Störungen am Gerät führen, besteht die Ideallösung in der Verwendung von Kalstop FP2003, einem, auf natürlicher Basis hergestellten, Spezialentkalker, der den Kalk auflöst. Auf diese Art wird die Bildung von Kesselstein verhindert und die Metallwände des Wasserkessels werden geschützt. Kalstop FP2003 ist in allen Geschäften, die kleine Elektrohaushaltsgeräte verkaufen, bei den Polti-Kundendienststellen und auf www.polti.com erhältlich.

FRESCOVAPOR

FrescoVapor ist ein Duftmittel für Räume mit natürlichen Inhaltsstoffen. Vermischt mit dem Dampf hinterlässt es einen frischen Duft in jedem Raum und ist Dank seiner besonderen Zusammensetzung in der Lage, unangenehme Gerüche zu beseitigen.

Nicht schlucken und für Kinder unzugänglich aufbewahren.
Flascheninhalt: 200 ml

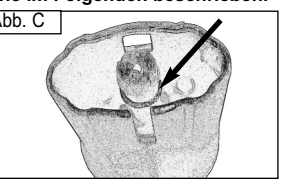
FrescoVapor wird in Haushaltsgeschäften oder in autorisierten Polti-Kundendienstzentren vertrieben. Ebenso ist es erhältlich unter www.polti.com.

ACHTUNG: Niemals FrescoVapor in den Heizkessel geben.

RATSCHLÄGE FÜR DIE ALLGEMEINE WARTUNG

- **Vor jeder Wartungsmaßnahme stets den Netzstecker abziehen und sicherstellen, dass das Gerät abgekühlt ist.**
- Nach der Verwendung der Bürsten wird empfohlen, die Borsten in ihrer natürlichen Position abkühlen zu lassen, um Formveränderungen zu vermeiden.
- Zur äußeren Reinigung des Geräts einfach ein feuchtes Tuch verwenden.
- Um die Zubehörteile zu reinigen, waschen Sie diese unter fließendem Wasser ab.
- **Regelmäßig den Zustand der farbigen Dichtung im Blockstecker kontrollieren (1F). Diese gegebenenfalls durch ein entsprechendes Ersatzteil (17) ersetzen, wie im Folgenden beschrieben.**

Abb. C

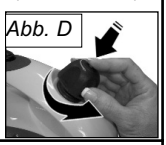


- Die beschädigte Dichtung entfernen.
- Die neue Dichtung einsetzen, indem sie auf die Dampfdüse gesetzt und in ihren Sitz gedrückt wird. Siehe (Abb. C).

- Die Dichtung mit Silikonfett, Vaseline oder auch mit wenig Pflanzenöl schmieren.

  Ebenso auch die Anschlussdichtungen der Dampfpistole (**1C**), der Verlängerungsrohre (**2**) und des Zubehöreinsatzes (**4**) kontrollieren.

PROBLEMLÖSUNG

PROBLEM	LÖSUNG
Die Betriebskontrollleuchte (D) ist aus	Sicherstellen, dass der Stecker richtig in einer geeigneten Steckdose sitzt. Sicherstellen, dass das Gerät mit dem ON/OFF-Schalter (C) eingeschaltet wurde.
Die Betriebskontrollleuchte (D) leuchtet, aber es wird kein Dampf abgegeben	Warten, bis sich die Kontrollleuchte für den Dampfdruck (E) einschaltet (ca. 10 Minuten). Ist die Kontrollleuchte (D) eingeschaltet, es wird aber dennoch kein Dampf ausgegeben, fehlt Wasser im Kessel. Nach den in dieser Anleitung beschriebenen Anweisungen den Kessel mit Wasser füllen.
Der Sicherheitsverschluss lässt sich nicht aufdrehen	Den Betätigungshebel für die Dampfausgabe (1A) auf der Dampfpistole (1C) betätigen, bis bei ausgeschaltetem und vom Stromnetz getrenntem Gerät kein Dampf mehr austritt (Abschnitt “SICHERHEITSVERSCHLUSS/WASSERMANGEL“). Wenn das Problem dennoch fortbesteht, den Verschluss abdrehen und dabei mit dem Finger leicht oben auf den Verschluss drücken (siehe Abb. D) *Abb. D* 
Bei Dampfgebrauch tritt kein FrescoVapor aus.	Vergewissern Sie sich, dass die Einstellung (1G) nicht vollständig nach vorne in die OFF-Position gestellt ist. Vergewissern Sie sich, dass FrescoVapor im Duftmittelbehälter (1I) vorhanden ist.

GARANTIE

GEWÄHRLEISTUNGSBEDINGUNGEN

Falls das Gerät repariert werden muss, muss der Kaufbeleg mit eingeschickt werden.
Für alle Polti-Produkte gilt eine Garantiezeit von zwei Jahren beginnend ab dem Datum des Erwerbs. Als Nachweis gilt die vom Verkäufer ausgestellte Rechnung.
Die vorliegende Garantie beeinträchtigt nicht die Verbraucherrechte aus der EU-Richtlinie 99/44/EG hinsichtlich einiger Verkaufsaspekte und der Garantie für Verbrauchsgüter. Diese Rechte kann der Verbraucher ausschließlich gegenüber dem eigentlichen Verkäufer geltend machen.
Die vorliegende Garantie ist in den Ländern gültig, in denen die EU-Richtlinie 99/44/EG gilt. In allen anderen Ländern gelten die lokalen Garantievorschriften.

WAS IST VON DER GARANTIE ABGEDECKT

Während der Garantiezeit gewährleistet Polti bei Produkten mit Herstellungs- oder Fabrikationsfehlern die kostenlose Reparatur ohne eine Belastung des Kunden durch Arbeitskraft oder Material.
Falls irreparable Mängel bestehen, kann Polti S.p.A. dem Kunden den kostenlosen Ersatz des Produktes anbieten.
Minderschwere Konformitätsmängel, die eine Reparatur oder einen Ersatz nicht ermöglichen oder die den Aufwand nicht lohnen würden, berechtigen nicht zur Auflösung des Vertrages.

Um einen Garantieeingriff durchführen zu lassen, muss sich der Verbraucher an eine der durch Polti autorisierten technischen Kundendienststellen wenden. Die vom Verkäufer ausgestellte Rechnung, die das Kaufdatum des Produktes enthält, muss vorgelegt werden. Bei fehlendem Kaufbeleg für das Produkt und dem entsprechenden Datum müssen die Reparaturkosten vom Kunden getragen werden. Deshalb bitten wir Sie, Ihre Quittung während der gesamten Garantiezeit sorgfältig aufzubewahren.

WAS IST NICHT VON DER GARANTIE ABGEDECKT

Die Garantie unterliegt Einschränkungen und ist nicht gültig bei Mängeln aufgrund unsachgemäßen Gebrauchs sowie einem anderen Einsatz als in der Bedienungsanleitung, die Bestandteil des Produktkaufvertrages ist, angegeben; die Garantie deckt keine Mängel aus Zufällen ab (Feuer, Kurzschluss) oder Taten durch Dritte (Eingriffe). Die Garantie deckt keine Schäden durch den Einsatz von nicht original Polti-Komponenten sowie Reparaturen oder Veränderungen, die von nicht durch Polti autorisierten Personen oder Kundendienststellen ausgeführt wurden.

Die Garantie deckt keine Schäden ab, die vom Kunden verursacht wurden. Ebenso von der Garantie ausgeschlossen sind Teile (Filter, Bürsten, usw.), die durch den Gebrauch beschädigt wurden (Verschleißteile) oder durch die normale Nutzung. Die Garantie deckt keine eventuellen Schäden durch Verkalkung ab. Polti lehnt jede Haftung für eventuelle Schäden ab, die direkt oder indirekt Personen, Sachen, Tieren aufgrund mangelnder Einhaltung der in der Gebrauchsanleitung enthaltenen Anweisungen entstanden sind. Hierzu zählen insbesondere die Gebrauchs- und Wartungshinweise für das Produkt.
Die Garantie deckt keine Anbringung von veränderten oder nicht geeigneten Zubehörteilen an das Gerät ab.

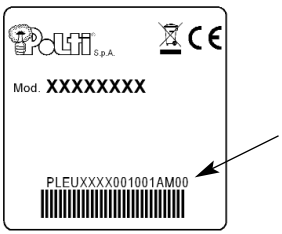
GERÄTREGISTRIERUNG

Registrieren Sie Ihr Produkt auf unserer Internetseite www.polti.com.

Sie erhalten eine E-Mail mit einem Werbecode und der Anleitung, wie Sie von laufenden Angeboten profitieren können.

Um Ihr Polti-Produkt registrieren zu können, ist außer den persönlichen Daten auch die Seriennummer (SN) des Gerätes erforderlich, welche Sie auf dem silbernen Etikett auf der Unterseite des Produktes finden:

Beispiel:



SERIENNUMMER
(18-stellig) SN

Um Zeit zu sparen und die Seriennummer immer bei der Hand zu haben, tragen Sie diese bitte in dem dafür vorgesehenen Feld auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung ein.

SN:

REGISTER YOUR PRODUCT
REGISTRA IL TUO PRODOTTO
ENREGISTREZ VOTRE PRODUIT
REGISTRA TU PRODUCTO
GERÄTREGISTRIERUNG
REGISTE O SEU PRODUTO

www.polti.com

YOU WILL ENJOY SPECIAL OFFERS
POTRAI USUFRUIRE DI OFFERTE SPECIALI
VOUS POURREZ BÉNÉFICIER D'OFFRES EXCLUSIVES
PODRÁ DISFRUTAR DE OFERTAS ESPECIALES
SIE KÖNNEN DIE SONDERANGEBOTE NUTZEN
VOCÊ APRECIARÁ AS NOSSAS OFERTAS ESPECIAIS

CALL CENTER

ITALIA SERVIZIO CLIENTI	**848 800 806**
FRANCE SERVICE CLIENTS	**04 786 642 10**
ESPAÑA SERVICIO AL CLIENTE	**02 351 227**
PORTUGAL SERVIÇO AO CLIENTE	**707 780 274**
UK CUSTOMER CARE	**0845 177 6584**
DEUTSCHLAND KUNDENDIENST	**03222 109 069 6**

OTHER COUNTRIES, PLEASE VISIT WWW.POLTI.COM

POLTI
NATURAL HOME FEELING

Polti S.p.A. - Via Ferloni, 83
22070 -Bulgarograsso (CO) - Italy